

# MANUALE D'USO / USER MANUAL

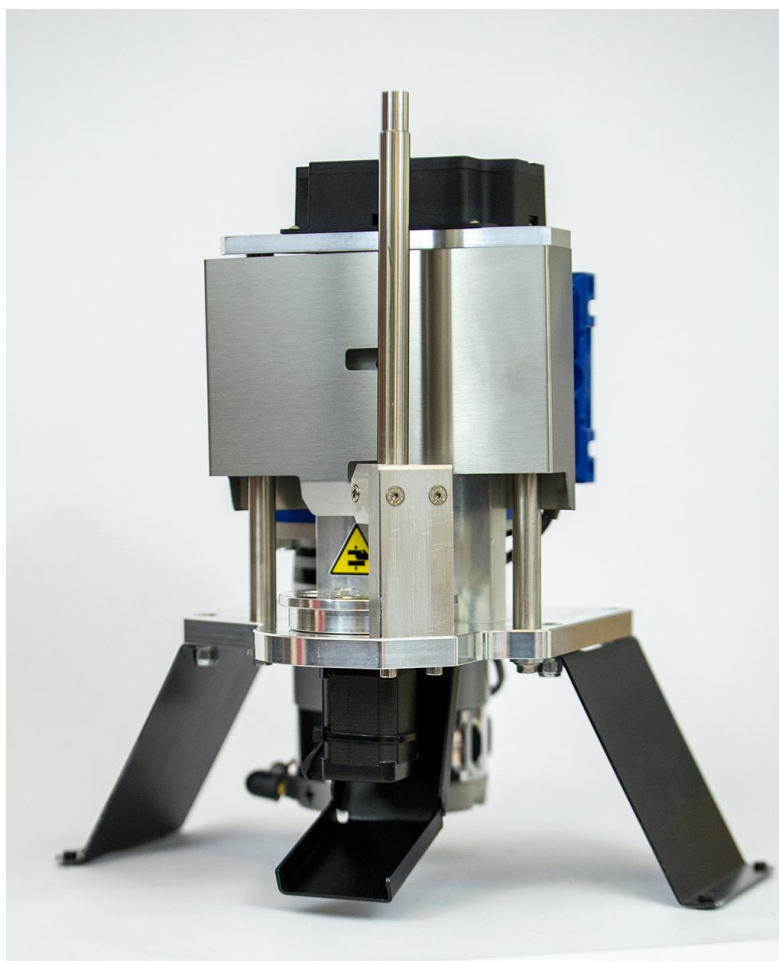
## “DRM” Ricalibratrice Automatica “DRM” Drum Resizer Machine

### *ISTRUZIONI ORIGINALI* *TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS*

**PRIMA DELL'USO LEGGERE LE INFORMAZIONI COMPLETE SUL SITO [www.shooting-tech.com](http://www.shooting-tech.com) o richiederle al venditore**  
**BEFORE USE READ ALL GENERAL WARNINGS [www.shooting-tech.com](http://www.shooting-tech.com) or ask them to seller**

Tutte le informazioni in questa pubblicazione si basano sulle più recenti informazioni sui prodotti disponibili al momento della loro approvazione per la stampa. Technique Engineering (T.E.) si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo. Le eventuali illustrazioni rappresentate sono usate per mostrare i principi importanti e procedure. Esse potrebbero non rappresentare esattamente il prodotto corrente. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta senza autorizzazione scritta. E' obbligatorio scaricare il presente manuale dal sito web SHOOTING TECHNOLOGY oppure richiederlo al vostro rivenditore o a T.E. direttamente.

*All information in this publication is on the latest product information available at the time of printing. Technique Engineering (T.E.) reserves the right to make changes at any time without notice. Illustrations in the manual are used to show the basic principles of operation and work procedures. They may not represent the actual product exactly in detail. No part of this publication may be reproduced without written permission. It is mandatory to download it from the SHOOTING TECHNOLOGY web site or to your dealer or T.E. directly.*



## Sommario/ Summary

1	PREFAZIONE / <i>PREFACE</i> .....	3
2	INFORMAZIONI GENERALI / <i>GENERAL INFORMATION</i> .....	3
2.1.	Definizioni e simboli/ <i>Definitions and symbols</i> .....	3
2.2.	Identificazione del fabbricante/ <i>Identification of the manufacturer</i> .....	5
3	CARATTERISTICHE ED INFORMAZIONI TECNICHE/ <i>CHARACTERISTICS AND TECHNICAL INFORMATION</i> .....	7
3.1.	Riferimenti normativi - dichiarazione conformità CE / Standard References- CE declaration .....	7
4	DESTINAZIONE D'USO- AVVERTENZE / <i>DESTINED USE- WARNINGS</i> .....	8
5	INSTALLAZIONE ED IMMAGAZZINAGGIO/ <i>INSTALLATION AND STORAGE</i> .....	9
5.1.	Guida al montaggio/ <i>Assembly Guide</i> .....	11
6	ISTRUZIONI PER L'USO / <i>USER INSTRUCTIONS</i> .....	14
6.1.	FUNZIONE DEI TASTI / <i>CONTROL PUSH-BUTTONS PANEL FUNCTIONS</i> .....	15
6.2.	CAMBIO CALIBRO / <i>CALIBER CHANGES</i> .....	16
6.3.	SOSTITUZIONE ASTA / <i>RESIZER ROD REPLACEMENT</i> .....	17
7	MANUTENZIONE / <i>MAINTENANCE</i> .....	20
8	MESSAGGI CENTRALINA / <i>DRIVER UNIT MESSAGES</i> .....	22
9	INCONVENIENTI / <i>MALFUNCTIONINGS</i> .....	23
10	SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIATURA A FINE VITA/ <i>END OF LIFE DISPOSAL EQUIPMENT</i> .....	25
11	ALLEGATO/ <i>ANNEX 1. Modulo richiesta intervento – parti di ricambio/ Spare parts module</i> .....	26
12	ALLEGATO/ <i>ANNEX 2. Elenco parti di ricambio apparecchiatura/ Spare part list</i> .....	27
13	GARANZIA/ <i>WARRANTY</i> .....	27

## 1 PRAFAZIONE / PREFACE

Gentile Cliente,

La ringraziamo per la preferenza riservata alla nostra apparecchiatura.

La invitiamo a **seguire scrupolosamente le indicazioni riportate nel presente manuale**, questo Le sar  di valido aiuto per l'utilizzo ottimale e per mantenere inalterate nel tempo le caratteristiche della Sua apparecchiatura.

I paragrafi successivi riportano le informazioni tecniche e le modalità d'uso della macchina

*Dear Customer,*

*Thank you for the preference given to our equipment.*

*We encourage you to carefully follow the instructions given in this manual, that will be of great help for the optimal use and to maintain over time the characteristics of your equipment.*

*The following paragraphs set out the technical information and directions for use of the machine.*

## 2 INFORMAZIONI GENERALI / GENERAL INFORMATION

Il presente Manuale d'uso   parte integrante dell'apparecchiatura ed ha lo scopo di fornire tutte le informazioni necessarie per:

- La corretta sensibilizzazione degli operatori alle problematiche di sicurezza.
- La manipolazione dell'apparecchiatura, imballata e disimballata in condizioni di sicurezza.
- La corretta installazione dell'apparecchiatura.
- Il corretto uso in condizioni di sicurezza.
- Interventi di manutenzione, in modo corretto e sicuro.
- Smantellare l'apparecchiatura in condizioni di sicurezza e nel rispetto delle norme vigenti a tutela della salute dei lavoratori e dell'ambiente.

*This User's Manual is an integral part of the equipment and its purpose is to provide all the information necessary for the:*

- *Proper awareness of safety issues.*
- *Correct and safe handling of the equipment, including unpacking.*
- *Correct installation of the equipment*
- *Proper use in safety.*
- *Maintenance, carried out correctly and safely.*
- *Dismantling of the equipment in a safe condition and in compliance with applicable standards in order to protect the health of workers and the environment.*

### 2.1. Definizioni e simboli/ *Definitions and symbols*

Riportiamo di seguito una serie di definizioni, terminologie e simboli utilizzate nella stesura di questo manuale.

*Below is a set of definitions, terminology and symbols used in the preparation of this manual.*

#### 2.1.1. Definizioni/ *Definitions*

##### **Apparecchio fisso.**

Apparecchio installato in posizione fissa oppure apparecchio non mobile<sup>1</sup>

##### **Stazionario appliance**

A fixed appliance or an appliance which is not a portable appliance<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Per apparecchio mobile si intende: " *apparecchio che viene spostato durante il funzionamento o un apparecchio, diverso da un apparecchio installato in posizione fissa, di massa inferiore a 18 Kg*"

<sup>2</sup> **Portable appliance** : "*appliance that is intended to be moved while in operation or an appliance, other a fixed appliance, having a mass less than 18 Kg.*"

### 2.1.2. Simboli/ Symbols



#### **NOTA/ Note**

Riporta le indicazioni o informazioni importanti contenute nel manuale da leggere, con particolare attenzione, per il migliore uso dell'apparecchiatura e il risultato finale .

*Denotes report indications or important information contained in the manual to be read, with particular attention for the use of the equipment and the final result.*



#### **PERICOLO / DANGER**

Indica una situazione che può provocare infortuni, anche letali, o danni gravi alla salute.

*Indicates a situation that may result in injury, death, or serious damage to health.*



#### **ATTENZIONE/ CAUTION**

Indica una situazione che potrebbe causare, anche indirettamente, danni alle persone, alle cose e all'ambiente con conseguenze anche di carattere economico.

*Indicates a situation that may result, directly or indirectly, in damage to people, property and the environment with possible economic consequences.*



#### **AVVERTENZA/ WARNING**

Indica che è necessario seguire con particolare attenzione le indicazioni. La non osservanza della segnalazione potrebbe causare condizioni di pericolo e danni alla macchina o malfunzionamenti.

*Indicates that you need to give special attention to the instructions. Failure to observe the warning may result in hazardous conditions or damage and malfunctions.*



#### **ATTENZIONE SUPERFICIE CALDA/ CAUTION HOT SURFACE**

Indica una situazione che stando a contatto con la superficie recante questo simbolo, può arrecare danni alle persone e alle cose

*Indicates a situation that, any contact with the surface bearing this symbol, can cause damage to people and property*






#### **PERICOLO SCHIACCIAMENTO MANI/ DANGER OF CRUSHING HANDS**

Indica una situazione che può portare infortuni alle mani

*Indicates a situation that can lead to hand injuries*

## 2.2. Identificazione del fabbricante/ *Identification of the manufacturer*

Targhetta situata sulla superficie posteriore dell'apparecchiatura.

	TECHNIQUE ENGINEERING Via M. Corner 2/4 36016 Thiene (VI) - ITALY-	
Modello /Model	DRM – Drum Resize Machine	
Alimentazione /power supply	DC 48 Volt – 300 Watt	
Protezione /Protection  Interruttore termico ripristinabile a 130°/ Resettable thermal switch 130°		

**Fig.2.2.1 Etichetta dati di targa<sup>3</sup>-Label data**

### **Manufactured** (Fabbricante)

Soggetto responsabile dell'immissione sul mercato della Comunità Europea dell'apparecchiatura.

*Entity responsible for the placing on the market of the European Community of the equipment.*

### **Version Model** (Versione /Modello)


Modello dell'apparecchiatura/ *Model Version*

### **Power supply** (Alimentazione)

Caratteristiche elettriche dell'apparecchiatura.

### **Fuse** (Fusibile)

Caratteristiche elettriche fusibile di protezione / *Fuse data*

 Marcatura attestante la conformità dell'apparecchiatura alle direttive Europee vigenti applicabili./ *Marking attesting the compliance to the applicable existing European Directives.*



Rifiuto da non liberare nell'ambiente ma raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Vedere punto 10.  
*Directions to not discard in the environment but to have collected in the appropriate manner. See point 10.*



Leggere con attenzione il manuale d'uso ed installazione. / *Carefully read installation and user manual.*

<sup>3</sup> NOTA: I dati di figura 2.2.1. sono puramente indicativi. I riferimenti che individuano l'apparecchiatura sono quelli riportati nell'etichetta di targa ad essa applicata.

*NOTE: The data in Figure 2.2.1. are for guidance only. The references that identify the equipment are those listed on the label plate applied to it.*

### 2.3. Informazioni sulla assistenza tecnica e manutenzione/ *Information on technical assistance and maintenance*

Per segnalazione guasti ed interventi in garanzia rivolgersi al **Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato**:

*To report faults and repairs under warranty please contact your Authorized Service Center:*

TECHNIQUE ENGINEERING SNC

Per comunicazioni o richiesta di informazioni o di parti di ricambio far pervenire presso il Centro di Assistenza il modulo "ORDINE PEZZI DI RICAMBIO, SEGNALAZIONI GUASTI, INFORMAZIONI" riportato in **Allegato 1**.

*For communications or requests for information or spare parts please send "ORDER SPARE PARTS, FAULT SIGNALS, INFORMATION" form found in Annex 1.*



#### **AVVERTENZA – ATTENZIONE / NOTE - CAUTION**

Per il mantenimento della durata della garanzia e per l'uso dell'apparecchio, l'utilizzatore deve seguire scrupolosamente le istruzioni indicate in questo manuale ed alla sua totale comprensione. In caso contrario non si risponde di eventuali inconvenienti, anomalie di funzionamento della apparecchiatura e a danni a cose e/o persone .

*To maintain the warranty period, the user must follow the instructions given in this manual. Otherwise the manufacturer well not be answerable for any inconvenience or malfunction of the equipment and damages to property and personal injury .*



#### **NOTA/NOTE**

Il fabbricante, al fine di adeguare l'apparecchiatura al progresso tecnologico e a specifiche esigenze di carattere produttivo può decidere, senza alcun preavviso, di apportare su di essa modifiche senza che ciò comporti l'obbligo di aggiornare la produzione ed i manuali precedenti. Inoltre se le illustrazioni riportate in questo manuale differiscono lievemente dalla apparecchiatura in vostro possesso, la sicurezza e le indicazioni di funzionamento della stessa sono sempre garantite.

*The manufacturer, in order to adapt the equipment to technological developments and specific needs of a manufacturing nature may, without notice, make changes to it without updating products and manuals. However, if the illustrations in this manual differ slightly from the equipment in your possession, safety and user instructions thereof are always guaranteed.*

**3 CARATTERISTICHE ED INFORMAZIONI TECNICHE/ CHARACTERISTICS AND TECHNICAL INFORMATION**

Denominazione commerciale/ <i>Commercial Name:</i>	<b>DRM – Drum Resizer Machine</b>
Modello/ <i>Model :</i>	DRM – unico modello / single model
Dimensioni / <i>Dimensios (L x H x W):</i>	38x38x40 cm
Peso/ <i>Weight:</i>	17 kg ( in std. Configuration) – <i>Transformer 5.3 Kg</i>

**Dati tecnici**

Tensione di alimentazione/ <i>Voltage :</i>	48 V da trasformatore AC 220v/50hz
Frequenza di funzionamento/ <i>Frequency :</i>	corrente continua / DC
Potenza assorbita/ <i>Power :</i>	300 W
Protezioni/ <i>Protection:</i>	Interruttore termico ripristinabile a 130°/ rischi elettrici classe 1 / Resettable thermal switch 130° Electrical protection class 1.
Rumore/ <i>Noise</i>	< 70 dB (A)

**Condizioni ambientali di funzionamento**

Temperatura/ <i>Temp. of functioning :</i>	10 - 35 °C
Umidità relativa/ <i>relative Humidity:</i>	30 - 75%
Pressione atmosferica/ <i>Atmospheric Pressure:</i>	700 - 1060 hPa

**3.1. Riferimenti normativi - dichiarazione conformità CE / Standard References- CE declaration**

Le apparecchiature DRM sono costruite in modo conforme alle direttive:  
*DRM equipment are made in accordance with the directives:*

- 2006/42/CE (direttiva macchine/machines directives )
- 2014/30 /UE (direttiva EMC/Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive )
- 2011/65/UE (direttiva RoHS2/ Restriction of Hazardous Substances Directive)

La società Technique Engineering di A Busin & C snc dichiara inoltre che per la progettazione e verifica di costruzione delle apparecchiature DRM sono state applicate le seguenti norme :

*Technique Engineering di A Busin & C snc company also declares that the following standards were applied for the design and construction testing of the DRM equipment:*

- UNI EN ISO 12100:2010
- ISO/TR 14121:2012
- EN 60204-1:2018
- EN 61000-6-2: 2019
- EN 61000-6-3: 2007\_11 / A1: 2013\_06

#### 4 DESTINAZIONE D'USO- AVVERTENZE / DESTINED USE- WARNINGS

La ricalibratrice automatica DRM è un'apparecchiatura atta alla ricalibrazione dei bossoli pistola e alle ogive per cartucce metalliche, operazione necessaria per riutilizzare i bossoli\* che assieme alle ogive sono di supporto alla produzione di munizioni per arma da fuoco. \*Essa ricalibra la parte finale del bossolo vicino al fondello, che si deforma dopo lo sparo (in rosso nella foto).

E' vietato l'uso ai minori di 18 anni.

*The DRM (Drum Resizer Machine) is an equipment for the recalibration of pistol cartridge cases and metal cartridge cases, which is necessary to reuse the cartridge \*cases that, together with the bullets, support the production of firearm ammunition. \*It recalibrates the end of the used casing that deforms after firing (see red in the photo) in order to remove the bulge in the base of the case.*

*It is prohibited the use under 18 years old*



#### AVVERTENZA / WARNING

E' raccomandato utilizzare bossoli puliti e lubrificati: rischio di blocco o rottura bossolo!  
*It is recommended to use clean and lubricated cartridge cases: risk of blockage or casing breakage!*



#### PERICOLO / DANGER

La macchina deve essere sempre usata con le protezioni in dotazione, è severamente vietato rimuoverle. Se rimosse per manutenzione devono essere rimesse per il suo utilizzo

**Non utilizzare bossoli con innesco inesplosivo o cartuccia completa ! PERICOLO**

**Non inserire cartucce complete ! PERICOLO**

*The machine must always be used with the provided protections, it is strictly forbidden to remove them. If removed for maintenance, they must be replaced for normal use.*

**Don't use cases with live primer or complete cartridge ! DANGER**

**Don't use complete cartridges! DANGER**



#### AVVERTENZA-PERICOLO / WARNING - DANGER

PRIMA DELL'USO LEGGERE LE ISTRUZIONI, COMPRENDERLE E CONSERVARLE CON CURA;  
TENERE LONTANI BAMBINI; NON USARE LA MACCHINA IN AREE PUBBLICHE O IN AMBIENTI DOMESTICI

NON USARE LA MACCHINA PER ALTRI USI DIVERSI DA QUELLI INDICATI; NON ISERIRE LE MANI SOTTO LA MACCHINA QUANDO IN FUNZIONE O COLLEGATA ALLA CORRENTE ELETTRICA

**NON RIMUOVERE PROTEZIONI O COPERCHI!** INDOSSARE PROTEZIONI ANTIFORTUNISTICHE SPECIALMENTE PER OCCHI E MANI.

PRESENZA DI CORRENTE ELETTRICA; EVITARE CHE LIQUIDI VADANO SULLA MACCHINA.

QUESTO PRODOTTO E' COSTRUITA DELLA AZIENDA TECHNIQUE ENGINEERING (ITALY) CHE SI RISERVA LA PROPRIETA' INTELLETTUALE E I DIRITTI COMMERCIALI.  
SENZA PREMESSO SCRITTO E' VIETATO RIPRODURRE L'INTERA MACCHINA, I RICAMBI, ESEGUIRE MANUTENZIONE O RIPARARE.

*BEFORE USE READ USER MANUAL AND INSTRUCTIONS, UNDERSTAND THEM, AND STORE THEM WITH CARE;*

*KEEP AWAY CHILDREN; DO NOT USE THE MACHINE IN PUBLIC AREAS AND IN DOMESTIC*

**ENVIRONMENTS.**

**DO NOT USE THE MACHINE FOR ANY USE OTHER THAN RESIZING FIRED PRIMERS; DO NOT PLACE HANDS IN THE MACHINE WHEN IT IS RUNNING OR WHEN CONNECTED TO THE ELECTRICAL POWER SUPPLY**

**DO NOT REMOVE PROTECTIONS AND COVERS!**

**USE EYE AND HAND PROTECTIONS.**

**UNIT POWERED BY ELECTRICITY; AVOID CONTACT WITH ANY LIQUIDS.**

**THIS PRODUCT IS MANUFACTURED BY TECHNIQUE ENGINEERING (ITALY) WHICH RESERVES ALL INTELLECTUAL PROPERTY AND COMMERCIAL RIGHTS.**

**IT IS NOT ALLOWED TO MANUFACTURE THIS MACHINE OR TO CARRY OUT ANY MAINTENANCE, REPAIRS OR MODIFICATIONS WITHOUT WRITTEN PERMISSION.**

## **5 INSTALLAZIONE ED IMMAGAZZINAGGIO/ INSTALLATION AND STORAGE**

Scegliere un luogo ben illuminato dove far operare la macchina . Al ricevimento dell'apparecchiatura rimuovere con cura l'imballaggio ed assicurarsi dell'integrità del contenuto, in particolare verificare o controllare:

- che l'apparecchiatura non abbia subito danni durante la fase di trasporto;
- l'integrità dell'involucro del pannello di comando e dei cavi di connessione;

*Choose a well-lighted place to operate the machine .On receipt of of the equipment, carefully remove the packaging and check the contents, in particular verify or check:*

- *that the equipment has not been damaged during transport;*
- *the integrity of the control panel and connection cables;*

## **DOTAZIONE / EQUIPMENT**

La macchina DRM è fornita con i seguenti componenti sotto riportati:

The DRM machine is supplied with the following components listed below:

- a. N.1** *Macchina Ricalibratrice / Resize Machine*
- b. N.1** *trasformatore con cavo alimentazione / electric transformer with power cable*
- c. N.8** *Bussole per bossoli 9x19 – 9x21 / 9x19 – 9x21 bushings*
- d. N.1** *Tube alimentazione bossoli / Case Feed pipe*



- BULLETS DRUM KIT



\* Il kit tamburo e le bussole per ricalibrare le ogive è un accessorio e viene fornito a parte.

\* The kit of drum and sleeves for bullets resizing is an accessory and is supplied separately



**ATTENZIONE / CAUTION**

In caso di danneggiamento o di elementi mancanti o se si evidenziassero dei difetti o danni non cercare di riparare l'apparecchiatura ma contattare il Centro di Assistenza segnalando modello (vedi. etichetta dati di targa).

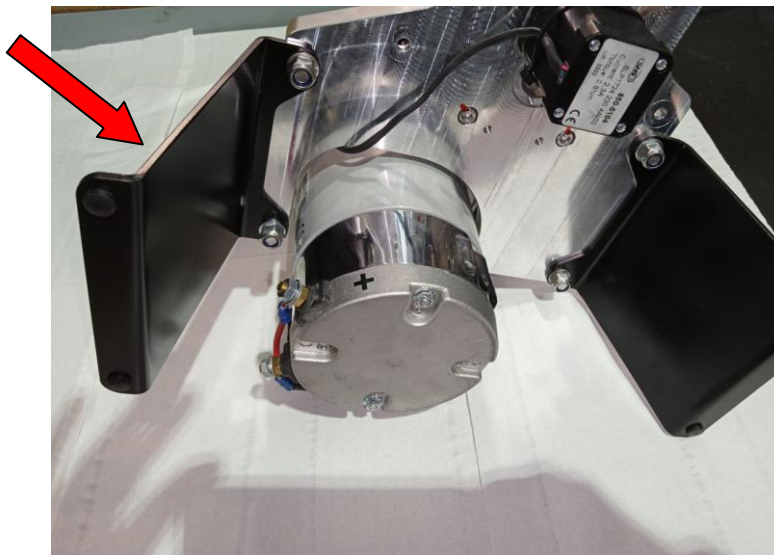
*In the event of damage or missing items or if you could highlight of defects or damage not attempt to repair the appliance but contact service center reporting model (refer to label data plate).*

**5.1. Guida al montaggio / Assembly Guide**

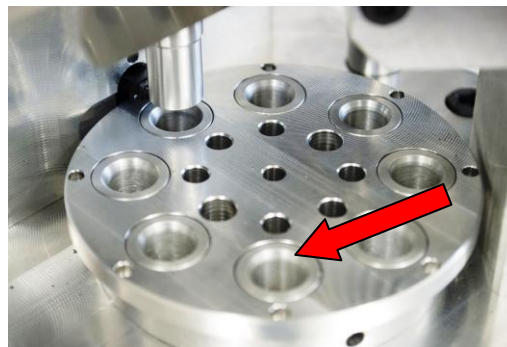
Togliere l'imballo che avvolge la macchina, assemblare i piedini regolabili o le lamiere di appoggio (dipende dal corredo previsto) avvitarli alla base della macchina.



*Remove the packaging protection, assemble the adjustable feet or the support plates on the base plate of the machine.*



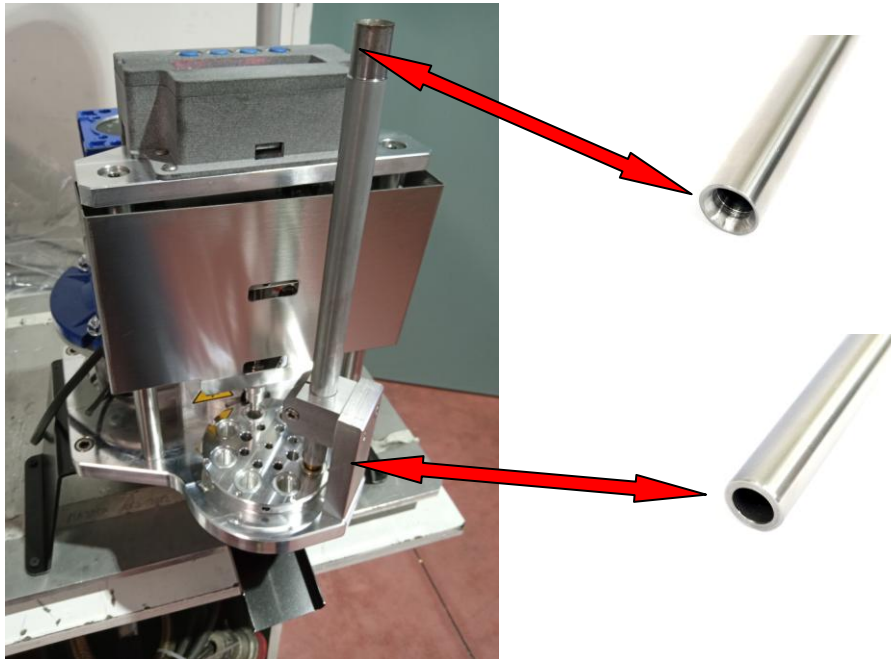
Inserire le 8 boccole di centraggio bossolo nel tamburo  
*Insert the 8 case centering bushings in the drum*



**AVVERTENZA / NOTE:**

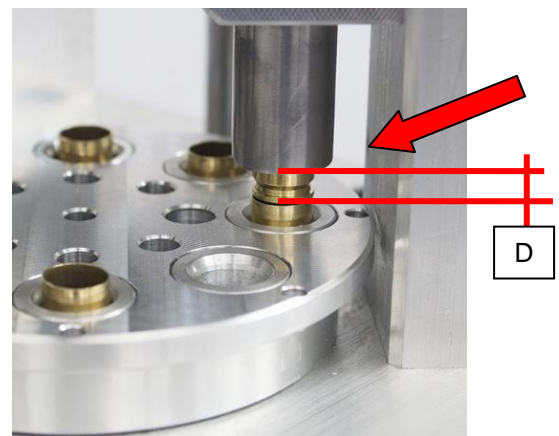
per ogni caibro ci sono le relative boccole  
*for each caliber there are the corresponding bushings*

Fissare il tubo di alimentazione bossoli alla macchina con una chiave a brugola da 4mm, con la parte svasata rivolta verso l'alto (entrata dei bossoli provenienti dal distributore)  
*Fix the feed pipe to the machine using a 4mm Allen wrench, with the flared side facing upwards (inlet cases from the case feeder)*



**Attenzione:** la parte terminale del tubo che comunica con il tamburo rotante, deve essere circa 6 mm sopra il colletto del bossolo (v. quota "D" di figura)

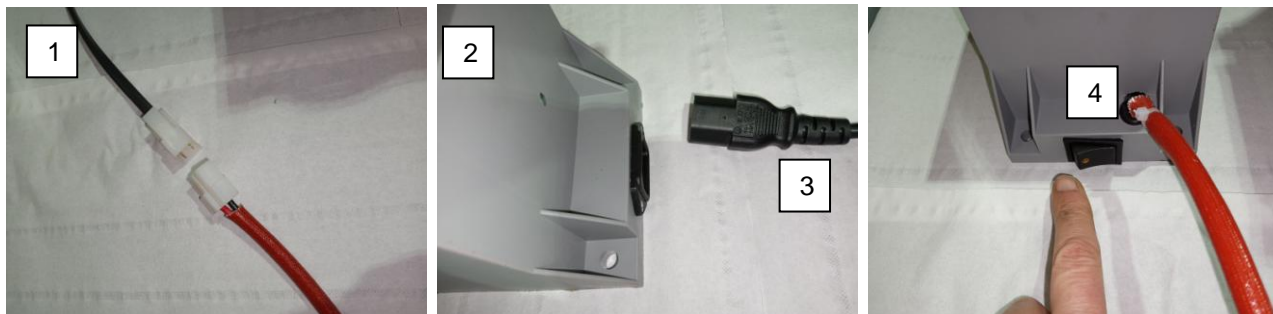
**Warning:** the feed pipe that communicates with the rotating drum "D", must be about 6 mm above the cartridge case neck (see "D" distance in the picture)



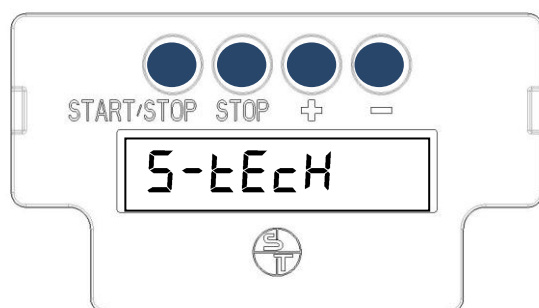
I bossoli vanno messi con la parte aperta verso l'alto. In caso contrario la macchina funziona comunque.  
*Casings should be placed with the open side facing upwards. If not, the machine don not stops and it works anyway*

Collegare il cavo di alimentazione della macchina al trasformatore 1) e quello del trasformatore alla presa 2) e infine collegare la spina alla presa di corrente 3) e premere interruttore su ON 4)

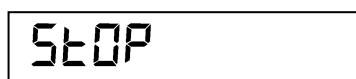
*Connect the power cable of the machine to the transformer 1) connect the main wire to the transformer 2) and then the transformer to power supply 3) and push ON the switch power 4)*



Il display presenterà per circa 5 secondi la seguente scritta:  
*for 5 seconds the display will be as follows:*



Dopo i 5 secondi apparirà la scritta:  
*After 5 seconds the display will be as follows:*



Premere il pulsante **START/STOP**, fare una prova a vuoto di funzionamento. La macchina deve funzionare senza rumori anomali.

*Press **START/STOP** button and make a no-load operation test. The machine must operate without noise.*

Se tutto funziona, premere di nuovo **START/STOP**. La macchina DRM ora è pronta per lavorare, basta completare il collegamento tra il tubo alimentazione bossoli

*If all is OK press again **START/STOP**. The DRM machine is now ready for use, complete the connection of the case feed pipe with the case feeder.*



#### **PERICOLO /DANGER**

Il buon funzionamento dell'apparecchiatura ed il rispetto dei requisiti di sicurezza sono garantiti soltanto se connessa ad impianto elettrico efficiente realizzato secondo le norme di legge vigente (DLgs. 37/20084).

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi danno all'apparecchiatura o a terzi causato dall'utilizzo di un impianto non conforme alle norme vigenti.

*The proper functioning of the equipment and compliance with the safety requirements are guaranteed only when connected to the electrical system efficiently carried out according to the rules of law in use (Legislative Decree 37/2008).*

*The manufacturer assumes no responsibility for any damage caused by using third party equipment or if an installation does not comply with current standards.*

<sup>4</sup> DECRETO 22 gennaio 2008 - , n. 37 Regolamento concernente l'attuazione dell'articolo 11-quaterdecies, comma 13, lettera a) della legge n. 248 del 2 dicembre 2005, recante riordino delle disposizioni in materia di attività di installazione degli impianti all'interno degli edifici.

## 6 ISTRUZIONI PER L'USO / USER INSTRUCTIONS

Dopo aver collegato la colonna di alimentazione bossoli ad un distributore bossoli e acceso interruttore su **ON** premere il pulsante **START/STOP** per farla partire alla velocità 1 (circa 2000 bossoli / ora), ripremerlo per fermarla e completare il ciclo con arresto al punto morto superiore.

*After connecting the feed pipe to a case feeder and in **ON** position the switch power, press the **START /STOP** button to run the machine at speed 1 (approx. 2000 cases per hour) e push twice to stop the machine and to complete the operation with the slide in upper position .*

Per incrementare la velocità premere il tasto “**+**” (vel 2 circa 2580 e vel 3 circa 3000 bossoli / ora)

*To increase speed select speed, press the “**+**” button (vel 2 approx. 2580, vel 3 moreless 3000 cartridge cases per hour).*

Per ridurre la velocità premere il tasto “**-**” *To reduce speed, press the “**-**” button*

*Per fermare la macchina premere ancora **START /STOP** -To stop the machine press again **START /STOP***

*Per arresto di emergenza premere **STOP** - For Emergency press **STOP** button*



### **AVVERTENZA – ATTENZIONE / NOTE – CAUTION**

In caso possano capitare bossoli molto sporchi o bossoli che possono avere la presenza di corpi estranei al loro interno o bossoli usare velocità massima 1



*In case of presence of some very dirty cases or cases that may have foreign bodies inside them use maximum speed 1*

## 6.1. FUNZIONE DEI TASTI / *CONTROL PUSH-BUTTONS PANEL FUNCTIONS*

### START/STOP

- Serve per far partire e a fermare la macchina. Premuto una volta la macchina si mette in moto, premuto la seconda volta la macchina si ferma al punto morto superiore (PMS).
- *This is used to start and stop the machine. Pressed once the machine starts, pressed a second time the machine stops at top dead centre (TDC).*
- A macchina ferma se tenuto **premuta per 3 secondi** si entra in **modalità MANUAL**, ovvero si può comandare il movimento del punzone in posizione UP e DOWN con i tasti + e –
- *When the machine is stopped, if held down for 3 seconds you enter MANUAL mode, i.e. you can control the movement of the punch in UP and DOWN positions with the + and - buttons*

### STOP

- Serve per fermare immediatamente la macchina “STOP DI EMERGENZA” (essa non completa il ciclo fermandosi al punto superiore) , e per abbandonare la modalità MANUAL
- *Used to stop the machine immediately “EMERGENCY STOP” without complete the turn, and to leave MANUAL mode*

### +

- In modalità standard con macchina in moto: premere questo pulsante per aumentare la velocità di un livello. Sono disponibili tre livelli di velocità.
- *In standard mode with the machine running: press this button to increase the speed by one level. Three speed levels are available.*
- In modalità manuale: premere il pulsante per mettere in rotazione il punzone in senso antiorario (rotazione standard)
- *In manual mode: press the button to rotate the punch counter clockwise (standard rotation)*

### -

- In modalità standard con macchina in moto: premere questo pulsante per diminuire la velocità di un livello. Sono disponibili tre livelli di velocità.
- *In standard mode with the machine running: press this button to decrease the speed by one level. Three speed levels are available.*
- In modalità manuale: premere il pulsante per mettere in rotazione il punzone in senso orario (rotazione contraria al funzionamento standard)
- *In manual mode: press the button to rotate the punch clockwise (opposite rotation to standard operation)*

## 6.2. CAMBIO CALIBRO / CALIBER CHANGES

Quando si desidera cambiare calibro dei bossoli da ricalibrare inserire nel tamburo le bussole corrispondenti al calibro voluto, se necessario cambiare la misura della bussola ricalibratrice e verificare che il tubo di alimentazione e la protezione cilindrica siano idonei ai bossoli che si vogliono utilizzare.

Per il tipo di bossoli sarà necessario utilizzare il kit raffigurato nella figura sottostante

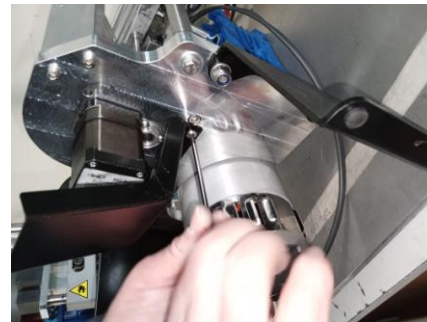
*In order to resize different caliber cases, insert the corresponding bushings into the drum, if necessary change the resize bush and check that the feed pipe is suitable for the new type of cases.*



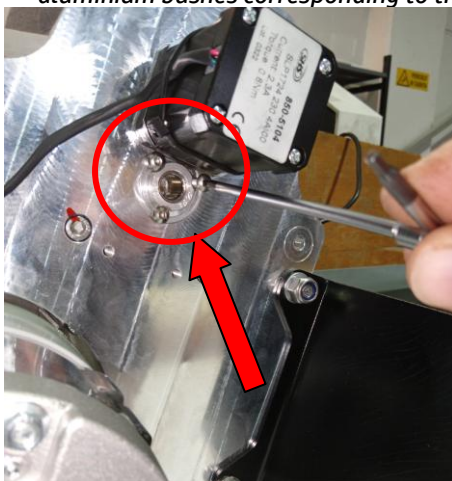
Nel caso sia necessario sostituire il kit procedere come segue:  
*If the kit replacement is required follow these instructions:*



- **IMPORTANTE** : Spegner la macchina rimuovendo il cavo di alimentazione o mettere interruttore su OFF  
*WARNING : be sure to Turn off the machine , removing the power electric cable or move power switch to OFF*



- Coricando la macchina e avendo tolto lo scivolo , prima bisogna cambiare l'astuccio bussola ricalibratrice. Poi Inserire le bussole di alluminio corrispondenti al kit desiderato  
*Laying down the machine and having removed the slide, first change the recalibration sleeve. Then insert the aluminium bushes corresponding to the desired kit*



- riposizionare il tubo alimentazione bossoli se necessario  
*reposition the case feeder pipe as described in point 5.1, if necessary*



**ESEGUIRE TUTTE LE OPERAZIONI CON MACCHINA SPENTA E CAVO DI ALIMENTAZIONE SCONNESSO DALLA RETE. RIMONTARE TUTTE LE PROTEZIONI PRIMA DELL'UTILIZZO**  
**CARRY OUT ALL THE OPERATIONS WITH THE MACHINE OFF AND THE ELECTRIC CABLE DISCONNECTED. REASSEMBLE ALL PROTECTIONS BEFORE USE**

**Kit per bossoli / Cartridge cases kit:**

- per calibro .40 SW -----> bussole relative e tubo alimentazione bossoli (diam. 16x2 mm)
- per calibro 45 ACP – HP -----> bussole relative e tubo alimentazione bossoli (diam. 16x1,5 mm)
  
- for caliber 40 SW -----> 40 SW bushings and feed pipe in 40 SW (diam. 16x2 mm)
- for caliber 45 ACP - HP-----> 45 ACP - HP bushings and 45 ACP feed pipe (diam. 16x1,5 mm)

**6.3. SOSTITUZIONE ASTA / RESIZER ROD REPLACEMENT**

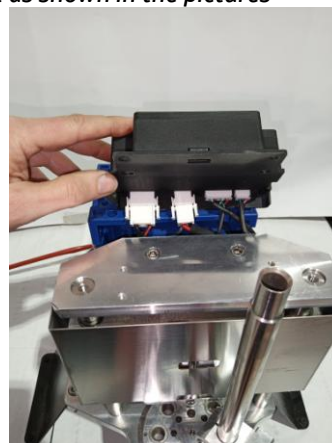
Può capitare che l'asta che trafila i bossoli si debba togliere. Per rimuovere l'asta procedere come segue:

*It's possible to dismount the resize rod. To remove the rod, follow the following steps:*

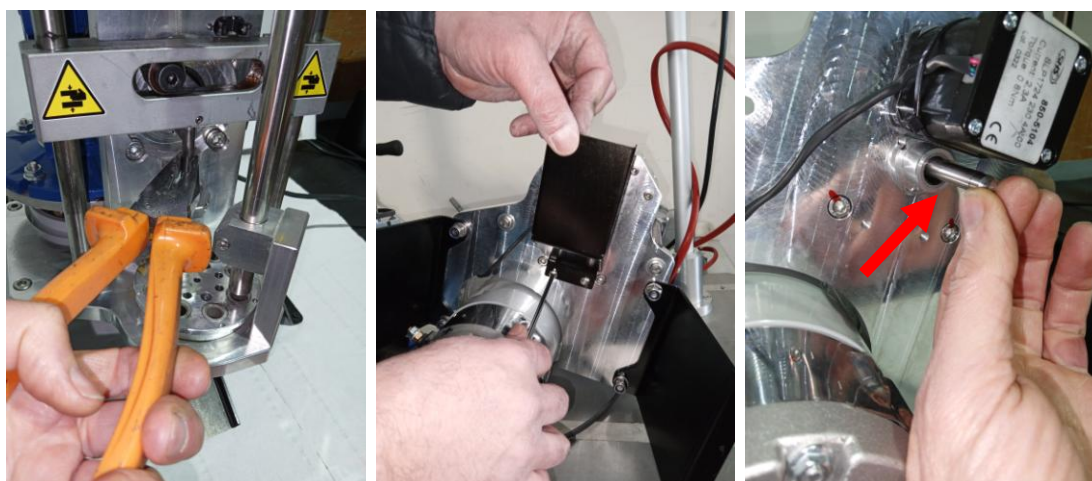
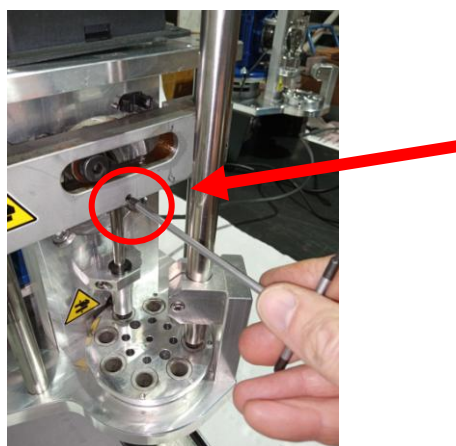
- Posizionare il punzone al punto morto superiore (START /STOP pulsante)  
*Stop the machine with the resizer rod in top position (STOP/START button)*
- **ATTENZIONE : Spegnere la macchina rimuovendo il cavo di alimentazione**  
**WARNING: Turn off the DRM machine**
- Rimuovere la protezione cilindrica in asse con il punzone svitandola  
*Unscrew and remove the cylindrical protection*



- Rimuovere le 4 viti che fissano la scatola centralina e sollevarla come in figura
- *Remove the fixing control unit box screws , and lift as shown in the pictures*



- Svitare e rimuovere le 4 viti che fissano la protezione in lamiera e sfilarla dall'alto come in figura  
*Unscrew and remove the 4 fixing sheet metal protection screws and remove the protection from above, as shown in the pictures*



- Svitare il grano filettato M5 che fissa l'astina, liberare l'astina. Adagiare la macchina e togliere le due viti che fissano lo scivolo e toglierlo. e lasciarla sfilare attraverso il foro caduta bossoli come da procedura .  
*Unscrew the M5 resizer rodlocknut, Lay the machine down and remove the two screws securing the slide and take it away. Make free the resizer rod and slide out it through the exhaust hole.*

In caso di difficoltà a sfilare l'astina aiutarsi con una pinza ed un martelletto (senza rovinare la superficie dell'astina).  
*If you have a difficult to take away the resizing punch, help yourself with a clamp tool and a little plastic hammer.*

- Sostituire l'astina o solamente il perno punzone e rifare le operazioni in processo inverso per rimontare il tutto. Per montare l'asta rispettare la posizione come indicato e fissare il grano filettato.  
*Replace the resizer rod or just the resizing pin and reassemble everything repeating the operations in reverse order. To mount the rod, pay attention to its position as shown below and then fix it with the screw*



**ATTENZIONE / WARNING**



**ESEGUIRE TUTTE LE OPERAZIONI CON MACCHINA SPENTA E CAVO DI ALIMENTAZIONE SCONNESSO DALLA RETE. UTILIZZARE LA MACCHINA SEMPRE CON TUTTE LE PROTEZIONI CORRETTAMENTE MONTATE**

**CARRY OUT ALL THE OPERATIONS WITH THE MACHINE OFF AND THE ELECTRIC CABLE DISCONNECTED. REASSEMBLE ALL PROTECTIONS BEFORE USE**



**SEGUIRE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DELL'ASTA  
FOLLOW THE ASSEMBLY RESIZER ROD INSTRUCTIONS CAREFULLY**



## 7 MANUTENZIONE / MAINTENANCE

Il buon funzionamento dell'apparecchiatura è garantito soltanto se si apporta una corretta manutenzione ordinaria di pulizia e lubrificazione dei componenti

*The correct operation of the equipment is guaranteed only with a correct ordinary maintenance and cleaning of the components*

- Ogni 5 / 6 ore di funzionamento o quando a display appare la scritta LUBE pulire la macchina con aria compressa , soprattutto nello spazio (0,4 mm) tra tamburo e piastra supporto principale  
*Every 5/6 hours of operation or when the display writes LUBE , clean the machine with compressed air, especially in the space (0.4 mm) between the drum and the main support plate (see the picture below)*



- Successivamente lubrificare la sfera di centraggio tamburo attraverso i fori come indicato nella figura  
*After lubricate the drum centering ball through the drum holes, as shown in the picture below*



- SMONTAGGIO TAMBURO PER CAMBIO E PULIZIA/ DRUM DISMOUNTING FOR REPLACEMENT OR CLEANING

Per sostituire il tamburo con quello per ricalibrare le ogive , o per fare la pulizia del tamburo perchè il tamburo non gira piu' libero ( ALIGN allarme allineamento) bisogna seguire questa procedura .

*To replace the drum with one to recalibrate the ogive, or to clean the drum because the drum no longer spins freely (ALIGN alignment alarm), follow this procedure*

Procedura / procedure

Posizionare l'asta nel punto morto superiore (rif. Finestra ispezione), spegnere la macchina e staccare il cavo di alimentazione 1).

Svitare e rimuovere la protezione punzone dal piastra guida asta 2). Togliere le bussole dal tamburo 3).

**Svitare ( non togliere) le viti fissaggio sensore poste nella parte posteriore della piastra del motoriduttore e muovere dentro il sensore ottico fino a che il tamburo possa passare ed essere sollevato verso l'alto 4).** **Attenzione a non rompere il sensore!**

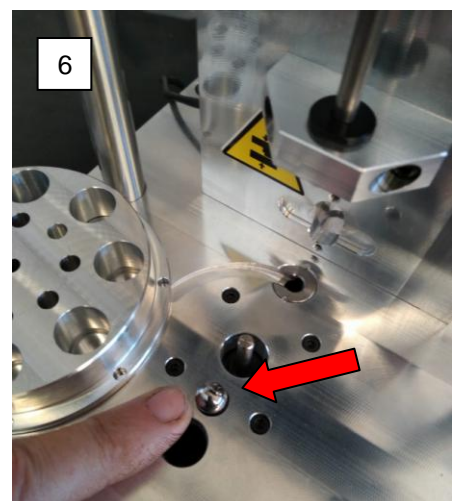
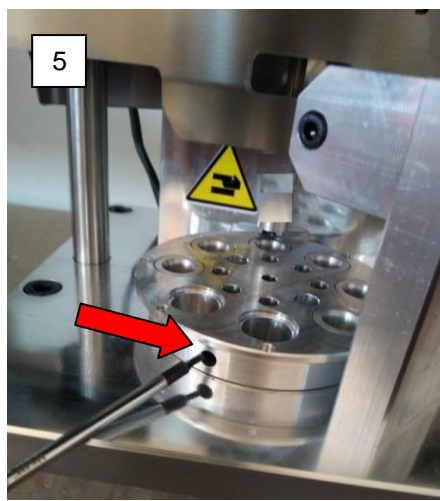
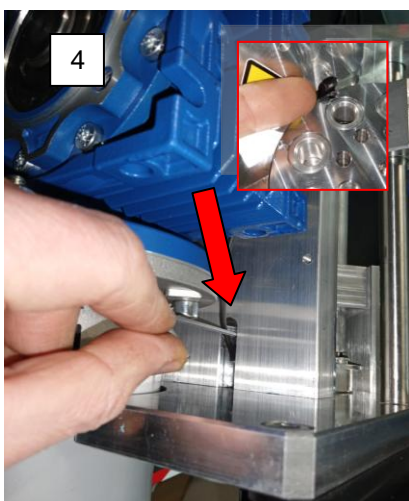
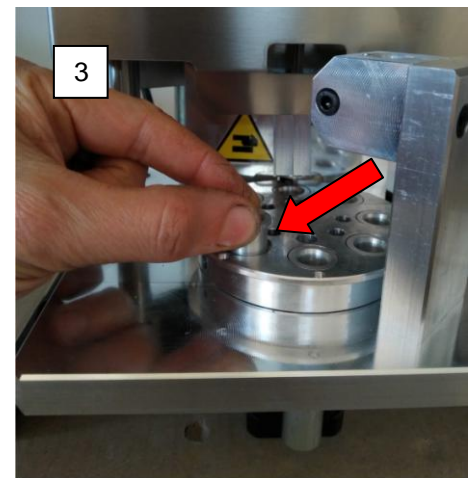
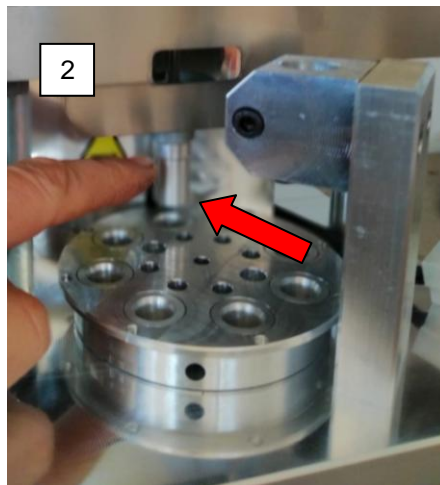
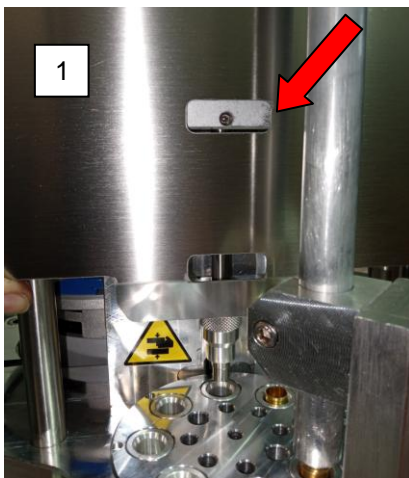
Cercare nel tamburo il foro dove c'è la vite di fissaggio e allentarla fino a che il tamburo si potrà sfilare dall'albero motore e quindi togliere il tamburo 5) . Stare attenti a non perdere la sfera e la molla di fasatura posizione 6). Pulire accuratamente le parti, lubrificare e rimontare seguendo a ritroso la procedura.

*Place the rod in the top dead center TDC, (see inspection window) , switch off the machine and disconnect the power cable 1).*

*Unscrew and remove the punch protection from the rod guide plate 2). Remove the bushes from the drum 3).*



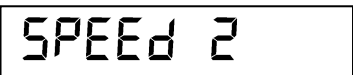
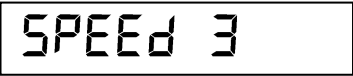
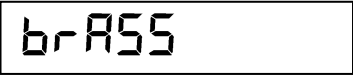





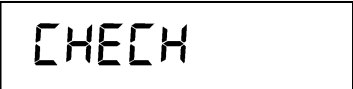


***Unscrew (do not remove) the sensor fixing screws at the rear of the gearmotor plate and move back the optical sensor as long as the drum can be lifted upwards 4). Be careful not to damage the sensor!***

*Find the hole in the drum where the fixing screw is located and loosen it (allen wrench 2 mm) until the drum can be removed from the motor shaft and then remove the drum 5). Be careful not to lose the ball and the position timing spring 6). Clean the parts carefully, lubricate and reassemble following the procedure backwards.*



## 8 MESSAGGI CENTRALINA / DRIVER UNIT MESSAGES

Il display della centralina può presentare i seguenti messaggi  
*The control unit display can present the following messages*

	Il presente messaggio si presenta quando la macchina è ferma in attesa di farla partire. <i>This message appears when the DRM machine doesn't run, waiting to start</i>
	La macchina sta funzionando alla velocità 1 <i>The DRM machine is running at speed 1</i>
	La macchina sta funzionando alla velocità 2 <i>The DRM machine is running at speed 2</i>
	La macchina sta funzionando alla velocità 3 <i>The DRM machine is running at speed 3</i>
	La macchina è ferma perché c'è un problema con un bossolo nel tubo alimentazione bossolo e il tamburo non gira . Per rimuovere il bossolo ruotare a mano in senso antiorario di uno scatto il tamburo e rimuovere il bossolo oppure liberare i bossoli nel tubo alimentazione .
	<b>Eeguire l'operazione con la macchina non funzionante!</b>
	<i>The DRM machine is stopped because there is a problem with a cartridge case under the feed pipe and the drum doesn't run. Rotate by hand the drum by one click anticlockwise in order to remove the case, or adjust cases in the feed pipe .</i>
	<b>Perform this operation when the machine doesn't run.</b>
	La macchina è in funzionalità manuale : si muove con i tasti + e - <i>The DRM machine is in manual mode: move with + or - button</i>
	La macchina è in STOP di ciclo oppure di EMERGENZA <i>The DRM machine is in work Stop or in EMERGENCY STOP</i>
	Il Tamburo è fuori fase <i>The Drum is not aligned</i>
	<i>Controllare: Bossolo eccessivamente deformato: disimpegnare il bossolo con procedura ; consigliato di eliminare ! Check : Excessively deformed cartridge case: disengage cartridge case with procedure ; recommended to discard</i>
	Il tamburo è bloccato : verificare ostacolo <i>Drum is blocked: check obstacle</i>
	Tensione di alimentazione insufficiente ( temporaneo). <i>Insufficient supply voltage (temporary).</i>

## 9 INCONVENIENTI / MALFUNCTIONINGS

<b>Inconvenienti <i>Malfunctionings</i></b>	<b>Causa probabile <i>Probable cause</i></b>	<b>Intervento <i>Operation</i></b>
<b>L'apparecchiatura non si accende</b>  <b><i>The Machine doesn't start</i></b>	Spina scollegata <i>Plug not connected</i>	Controllare connessione <i>Check wire connection</i>
	Intervento termico di protezione sul trasformatore <i>Electric transformer termic switch protection</i>	Aspettare raffreddamento componenti <i>Wait for temperature reduction</i>
<b>La macchina non ricalibra</b>  <b><i>The Machine does not resize</i></b>	Rottura asta <i>Resizer pin breakage</i>	Sostituire punzone o astina completa <i>Substitute resize rod</i>
<b>La macchina non ricalibra si ferma e non espelle il bossolo</b>  <b><i>The machine damages the cases</i></b>	Il bossolo è troppo deformato <i>The case is too much deformed</i>	Smontare asta e espellere il bossolo <i>Disassembly resize rod and take out the case</i>
	Il bossolo è troppo deformato/usurato <i>The brass is too much deformed/used</i>	Cambiare bossolo <i>Change brass</i>
<b>Bossolo inceppato ; procedura di espulsione bossolo</b>  <b><i>Brass jammed : push out procedure</i></b>	Con la scritta sul display BRASS /CHECK : Bossolo inceppato nella bussola trafilatrice  <i>Dysply code BRASS /CHECK jammed in the resize bush</i>	Si attiva la procedura di disimpegno e controllare il bossolo ed eliminarlo  <i>Disengage procedure is on ; check brass integrity ( recommended to do not use)</i>
<b>Alimentazione bossoli ferma il tamburo ( tamburo bloccato)</b>  <b><i>Cartridge case feeding stops the drum (drom blocked)</i></b>	Con la scritta sul display FEEDER Il tamburo è bloccato probabile problema di alimentazione bossoli che impedisce al tamburo di ruotare  <i>With the display reading FEEDER Drum is blocked Probable case feeding problem preventing the drum from rotating</i>	Rimuovere il bossolo che impedisce la rotazione del tamburo. Controllare corretta distanza tubo e bossolo nel tamburo. Verificare ostacoli  <i>Remove the casing preventing the drum from rotating. Check correct distance between tube and cartridge case in the drum. Check obstacle</i>
<b>TAMBURO non allineato</b>  <b><i>Misaligned DRUM</i></b>	Scritta "Align": Il bossolo non è allineato.  <i>"Align " warning: The brass is non aligned</i>	Verificare alimentazione bossoli  <i>Check the feed pipe layout</i>

<p><b>Il tamburo posizionamento bossoli vibra e non ruota o ruota a fatica</b></p> <p><b>The drum vibrates and does not rotate or it rotates with difficulty</b></p>	<p>probabile problema di alimentazione bossoli che impedisce al tamburo di ruotare</p> <p><i>probable feed case problem that prevents the drum rotation</i></p>	<p>Rimuovere dal tubo di alimentazione bossoli il bossolo che impedisce la rotazione del tamburo</p> <p><i>Remove the case which is preventing the drum from turning from the feed tube</i></p>
	<p>Probabile corpo estraneo sotto il tamburo oppure sfera di centraggio tamburo sporca e non lubrificata</p> <p><i>Probable foreign body or dirt under the drum or unlubricated drum centering ball</i></p>	<p>Pulire con aria compressa la luce tra tamburo e piano macchina, lubrificare la sfera. Poi ruotare a mano il tamburo per 5 o 6 giri completi. Se insiste togliere e pulire il tamburo</p> <p><i>Clean the gap between the drum and machine base plate with compressed air and lubricate the drum centering ball. Then rotate the drum by hand for 5 or 6 full turns. If doesn't solve disassembly and clean the drum</i></p>
	<p>Il tubo alimentazione bossoli non è centrato con la bussola del tamburo</p> <p><i>The feed pipe is not centered with the bushing drum</i></p>	<p>Allentare le viti che fissano la colonna porta tubo e serrarle nuovamente quando il tubo è correttamente centrato</p> <p><i>Unscrew the fixing feed pipe screw of the aluminium column and fixing them after centered the feed pipe with the bushing's drum hole</i></p>



**ATTENZIONE/ CAUTION**

Se l'intervento proposto non ha risolto il malfunzionamento riscontrato interrompere le operazione e richiedere l'intervento del Centro di Assistenza.

*If the proposed intervention did not solve the malfunction , stop the operation and request assistance from the Service Center.*



**ESEGUIRE TUTTE LE OPERAZIONI DI INTERVENTO CON MACCHINA SPENTA E CAVO DI ALIMENTAZIONE SCONNESSO DALLA RETE. UTILIZZARE LA MACCHINA SEMPRE CON TUTTE LE PROTEZIONI CORRETTAMENTE MONTATE**

***CARRY OUT ALL THE USER OR MAINTENANCE OPERATIONS WITH THE MACHINE OFF AND THE ELECTRIC CABLE DISCONNECTED. REASSEMBLE ALL PROTECTIONS BEFORE USE***



**PERICOLO / DANGER**

Non inserire mai le mani sotto la macchina quando collegata alla corrente o durante il funzionamento.

*Do not put hands never under the machine when it is running or when it is connected to the electrical supply.*




**AVVERTENZA/ WARNINGS**

Non smontare mai l'apparecchiatura se non espressamente autorizzati per iscritto dal fabbricante. L'inosservanza di questa norma comporta l'immediata decadenza della garanzia e delle conseguenti responsabilità del fornitore per gli aspetti riguardanti la sicurezza ed il funzionamento.

*Never disassemble the machine unless expressly authorized in writing by the manufacturer. Failure to comply with this rule will result in immediate forfeiture of the guarantee and the consequent liability of the supplier for safety aspects and operation.*


## 10 SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIATURA A FINE VITA/ END OF LIFE DISPOSAL EQUIPMENT

L'apparecchio acquistato richiede l'utilizzo di particolari materiali e sostanze per la sua produzione. Può anche contenere sostanze pericolose con potenziali effetti sull'ambiente e sulla salute umana, se immesso nell'ambiente in modo improprio. Per evitare l'immissione di sostanze pericolose nell'ambiente e per promuovere la conservazione delle risorse naturali, il produttore, nel caso che l'utente intenda disfarsi dell'apparecchio usato, agevola la possibilità di un suo reimpiego, di recupero e riciclaggio dei materiali in esso contenuti. Il simbolo grafico  indica l'obbligo della raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche a fine vita.

Qualora si debba procedere alla eliminazione dell'apparecchio, è necessario considerare che sono in vigore precise disposizioni di legge, europee (Direttiva Europea 2002/96/CE) e nazionali, che prescrivono di:

- non effettuare lo smaltimento come rifiuto urbano, ma effettuare una raccolta separata, rivolgendosi ad una ditta specializzata nello smaltimento di apparecchi elettrici/elettronici oppure alle amministrazioni locali competenti per i rifiuti; su richiesta il rivenditore può ritirare gratuitamente il rifiuto che a sua volta verrà ritirato dal produttore gratuitamente

Il prodotto in questione è escluso dai registri RAEE in riferimento alla Direttiva Europea 2002/96/CE articolo 2.3

*The product purchased requires the use of special materials and substances for its production. It may also contain hazardous substances with potential effects on the environment and human health if improperly released into the environment. To avoid the release of hazardous substances into the environment and to promote conservation of natural resources, the manufacturer, in case the user wishes to dispose of the device used, facilitates the possibility of its reuse, recycling and recovery of materials contained in it. The graphic symbol  refers to the requirement separate collection of electrical and electronic equipment at end of life. Should it be necessary to scrap the device, it is necessary to consider the specific legal provisions in force, the European (European Directive 2002/96/EC) and national prescribing of:*

- *not to dispose of as household waste, but make a separate collection, via a company specializing in the disposal of electrical / electronic or local governments responsible for the waste; if requested the seller can take back the waste which in turn will be taken back by the manufacturer without costs*

*The product DRM (Drum Resizer Machine) is excluded from the WEEE registers in reference to the European Directive 2002/96 / EC Article 2.3*

Data 22/11/24

**11 ALLEGATO/ ANNEX1. Modulo richiesta intervento – parti di ricambio/ Spare parts module**

Spett.le:

TECHNIQUE ENGINEERING di Arturo Busin & C  
Via Marco Corner 2/4  
36016 – Thiene (VI) - ITALY

Data \_\_\_\_\_.

**MODULO ORDINE PEZZI DI RICAMBIO - SEGNALAZIONE GUASTI - INFORMAZIONI**

Ditta:	Modello:
Località:	Codice:
Indirizzo:	
Telefono:	Fax:
Trasmesso da:	

Tabella ordine parti di ricambio:

Codice articolo /Code	Q.tà/Q.ty	Note/note

\_\_\_\_\_  
TIMBRO E FIRMA DELL'ACQUIRENTE  
COMPANY NAME /SIGNATURE

Note o descrizione del guasto:  
Notes or description of the fault:

---

---

---

---

---

**12 ALLEGATO/ ANNEX 2. Elenco parti di ricambio apparecchiatura/ Spare part list**

Descrizione articolo/ Description	Codice articolo/Code
BUSSOLE TAMBURO/Bushing kit (cal)	DEC_050_XX (caliber)
TAMBURO /Drum	DEC_011
CAVO ALIMENTAZIONE/ power main cable	LEM_1028
ASTUCCIO CON BUSSOLA RICALIBRATRICE	ACC_number
ASTA RICALIBRATRICE / Resize Rod	ACC_057
TUBO ALIMENTAZIONE BOSSOLI 9 mm / Feed pipe 9 mm	DEC_029
PROTEZIONE (calibro) / Protection Punch ( caliber)	ACC_016 (caliber)
TRASFORMATORE/ transformator ( EU 220v -50HZ)	ACS_023
SENSORE OTTICO TAMBURO/ Optical sensor Drum	DEC_084
SENSORE OTTICO SLITTA / Optical Sensor Slide	DEC_085

Per altri ricambi richiedere al Produttore .  
*For other spareparts , require to the Manufacturer.*

Per Accessori richiedere al Rivenditore o al Produttore visitare il sito <http://www.shooting-tech.com>  
*For Accessories require the Seller or to the Manufacturer or see <http://www.shooting-tech.com>*

**13 GARANZIA/ WARRANTY****CONDIZIONI E LIMITAZIONI:**

- 1) La ditta TECHNIQUE ENGINEERING garantisce l'apparecchiatura DRM (de capsulatrice automatica) per la durata di 12 mesi per aziende, 24 mesi per privati ( come previsto da legge attuale).
- 2) La garanzia decorre dalla data di acquisto indicata sul documento fiscale (scontrino, fattura, ricevuta) al momento della consegna della apparecchiatura.
- 3) La ditta TECHNIQUE ENGINEERING si impegna a riparare o sostituire gratuitamente quelle parti che entro il periodo di garanzia presentassero difetti di fabbricazione, la garanzia non comprende qualsiasi forma di risarcimento derivante da danni di tipo diretto o indiretto a persone o cose.
- 4) Difetti non chiaramente attribuibili al materiale o alla fabbricazione verranno esaminati presso il Centro di Assistenza Tecnica. Se il difetto dovesse risultare ingiustificato, tutte le spese di riparazione e/o sostituzione di tutte le parti saranno addebitate all'acquirente.
- 5) Il certificato di garanzia ed il documento fiscale devono essere esibiti al personale tecnico che esegue la riparazione e una copia deve accompagnare la apparecchiatura spedita per la riparazione.
- 6) E' escluso il prolungamento della garanzia a seguito di un intervento tecnico sulla apparecchiatura.
- 7) Il Cliente solamente dopo aver ricevuto l'autorizzazione scritta da parte della TECHNIQUE ENGINEERING potrà effettuare il reso, o dell'apparecchiatura o di parti della stessa, curandone l'imballo e con spedizione in porto franco (con spese di trasporto a carico del mittente). Durante il periodo di validità della garanzia.
- 8) Sono comunque esclusi dalla garanzia i danni accidentali per trasporto, incuria, inadeguato trattamento, uso non conforme alle avvertenze riportate in questo manuale o per tutti quei fenomeni non dipendenti dal normale funzionamento o impiego della apparecchiatura ed i materiali soggetti ad usura.
- 9) La garanzia decade qualora la apparecchiatura sia stata riparata da terzi non autorizzati, o qualora vengano impiegate attrezzature o accessori non forniti, raccomandati o approvati dalla ditta TECHNIQUE ENGINEERING.

Data 22/11/24

- 10) La ditta TECHNIQUE ENGINEERING declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone o cose, causati da cattivo utilizzo o imperfetto uso della apparecchiatura.
- 11) Ogni malfunzionamento dell'apparecchiatura, dovuto all'utilizzo di prodotti non consigliati da TECHNIQUE ENGINEERING, farà decadere la garanzia, oltre all'addebito al cliente dei costi per il ripristino della stessa.

**Per ogni eventuale controversia è competente il Foro Giudiziario di Vicenza (ITALY).**

**CONDITIONS AND LIMITATIONS:**

The company TECHNIQUE ENGINEERING warranties the DRM machine (Drum Resizer Machine) for a period of 12 months for commercial users, 24 months for private customers.

- 1) The warranty starts from the date of purchase as shown on the invoice at the time of delivery of the machine.
- 2) TECHNIQUE ENGINEERING will repair or replace free of charge any parts that have manufacturing defects within the warranty period, the warranty does not include any form of compensation for damages resulting from direct or indirect, to any person or property.
- 3) Defects not clearly attributable to the material or workmanship will be examined at the Center for Technical Assistance. If the defect is unjustified, all costs of repair and / or replacement of all parts will be charged to the purchaser.
- 4) The certificate of guarantee and the invoice must be presented to the technical staff performing the repair, and a copy must accompany the equipment sent for repair.
- 5) The extension of the warranty due to a technical intervention on the equipment is excluded.
- 6) The customer can return the equipment or parts thereof, taking care of the packing and shipping, freight prepaid (with transportation charges paid by the sender) during the period of validity of the guarantee only after receiving written authorization from the TECHNIQUE ENGINEERING.
- 7) Damage arising from transport, neglect, improper handling, improper use of the warnings contained in this manual or all those phenomena not caused by normal operation or use of equipment and materials subject to normal wear are excluded from this warranty.
- 8) The warranty is void if the equipment has been repaired by an unauthorized third party, or if they are used in equipment or accessories not supplied, recommended or approved by the company TECHNIQUE ENGINEERING.
- 9) TECHNIQUE ENGINEERING accepts no liability for any damage to persons or property resulting from misuse or faulty use of the equipment.
- 10) Any equipment malfunction, due to the use of products not recommended by TECHNIQUE ENGINEERING, will void the warranty, as well as the charge to the customer for recovery of the costs thereof.

**In case of any dispute, the competent court is the Court of Vicenza (ITALY).**